Министерство культуры, туризма и архивного дела Республики Коми

Государственное профессиональное образовательное учреждение Республики Коми

«Колледж искусств Республики Коми»

**Методические рекомендации**

**по организации самостоятельной**

**внеаудиторной работы студентов**

**по программе дисциплины**

**ОД.01.01. иностранный язык**

**(НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ)**

**общеобразовательного цикла**

**программы подготовки**

**специалистов среднего звена**

**по специальностям**

52.02.04 Актерское искусство

53.02.02 Музыкальное искусство эстрады (по видам)

53.02.03 Инструментальное исполнительство (по видам инструментов)

53.02.04 Вокальное искусство

53.02.05 Сольное и хоровое народное пение

53.02.06 Хоровое дирижирование

53.02.07 Теория музыки

54.02.01 Дизайн (по отраслям)

Сыктывкар, 2017

|  |  |
| --- | --- |
| СОГЛАСОВАНО  предметно-цикловой комиссией «Общеобразовательные и социально-гуманитарные дисциплины»  Протокол № \_\_\_\_от\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г.  председатель предметно-цикловой комиссии  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Пшеницына Г.А. | УТВЕРЖДАЮ  Заместитель директора  по учебной работе  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Л.В.Беззубова  «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_ г. |

Методические рекомендации разработаны в соответствии с рабочей программой по дисциплине огсэ.04Иностранный язык (немецкий, французский).

Составитель:

Жданович И.А., преподаватель ГПОУ РК «Колледж искусств Республики Коми».

**1. Введение.**

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская, а также творческая работа студентов, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа студентов (СРС) не только способствует эффективному усвоению учебной информации, способов осуществления познавательной или профессиональной деятельности, но и воспитанию у обучающихся таких профессионально значимых личностных качеств, как ответственность, инициативность, креативность, трудолюбие.

Целью СРС является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня, содействует оптимальному усвоению студентами учебного материала, развитию их познавательной активности, готовности и потребности в саморазвитии.

Задачами СРС являются:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;

- углубление и расширение теоретических знаний;

- формирование умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;

- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;

- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;

- развитие исследовательских умений;

- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на семинарах, на практических и лабораторных занятиях, при написании курсовых и выпускной квалификационной работ, для эффективной подготовки к итоговым зачетам и экзаменам.

**2. Объем времени, отведенный на выполнение самостоятельной работы.**

Максимальной учебной нагрузки обучающегося - 159 часов, в том числе:

обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося, включая практические занятия, - 106 часов;

самостоятельной работы обучающегося - 53 часа.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов по учебной дисциплине «Иностранный язык» нацелена на формирование следующих умений, знаний и компетенций:

|  |  |
| --- | --- |
| У1 | общаться (письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы |
| У3 | самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас |
| З1 | лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности |
| ОК 4 | Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития. |
| ОК 5. | Использовать информационно-коммуникационные технологии для совершенствования профессиональной деятельности. |
| ОК 8. | Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации. |
| ПК 2.8 | Владеть культурой устной и письменной речи, профессиональной терминологией. |

**3.Формы самостоятельной работы студентов**

* + Перевод художественных текстов.
  + Выполнение упражнений на понимание содержания текста, на грамматические явления, на умение отделять главную информацию от второстепенной, на развитие устной и письменной речи.
  + Эссе\сочинение.
  + Проектная деятельность.

**4. Задания для самостоятельной работы студентов**

***Французский язык***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Семестр*** | ***Задания для самостоятельной работы*** | ***Максимальное кол-во часов*** | ***Формируемые У,З,ОК, ПК*** |
| *для специальностей:*  53.02.02 Музыкальное искусство эстрады (по видам)  53.02.03 Инструментальное исполнительство (по видам инструментов)  53.02.04 Вокальное искусство  53.02.05 Сольное и хоровое народное пение  53.02.06 Хоровое дирижирование  53.02.07 Теория музыки | | | |
| 5 семестр | Госинни Р. Маленький Николя: Книга для чтения на французском языке / Р.Госинни. – Санкт-Петербург: КАРО, 2014:  Рассказ “Les docteurs” с упражнениями стр.50-58  Рассказ “La nouvelle librairie” с упражнениями стр.58-65  Рассказ “C’est papa qui décide” с упражнениями стр.88-95  **Итого за семестр** | 6 часов  5 часов  5 часов  **16 часов** | У2, У3, З1, ОК4 |
| 6 семестр | Проектная деятельность. Выпуск своего номера газеты с помощью программы Publisher (Жизнь в колледже: новости, планы, проблемы)  **Итого за семестр** | **10 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
| 7 семестр | * + 1. Госинни Р. Маленький Николя: Книга для чтения на французском языке / Р.Госинни. – Санкт-Петербург: КАРО, 2014:   Рассказ “La plage” с упражнениями стр.95-103  2. Сочинение «Театр или просмотр фильма в Интернете: Ваш выбор»  **Итого за семестр** | 6 часов  2 часа  **8 часов** | ОК4,  У2, З1  У1, У3 |
| 8 семестр | Проектная деятельность. Тематика:  - Фестиваль, который я хотел бы посетить  - Моя будущая профессия  - Смогу ли я соответствовать требованиям, предъявляемым к современному педагогу  Дизайн:  - Картина, которая, по моему мнению, заслуживает внимания  - Моя будущая профессия  - Проект, который я мечтаю осуществить  **Итого за семестр** | **19 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
|  | **ИТОГО за курс обучения ОГСЭ.04** | **53 часа** |  |
|  | | | |
| *для специальности:*  52.02.04 Актерское искусство | | | |
| 5 семестр | Госинни Р. Маленький Николя: Книга для чтения на французском языке / Р.Госинни. – Санкт-Петербург: КАРО, 2014:  Рассказ “Les docteurs” с упражнениями стр.50-58  Рассказ “La nouvelle librairie” с упражнениями стр.58-65  Рассказ “C’est papa qui décide” с упражнениями стр.88-95  **Итого за семестр** | 6 часов  5 часов  5 часов  **16 часов** | У2, У3, З1, ОК4 |
| 6 семестр | Проектная деятельность. Выпуск своего номера газеты с помощью программы Publisher (Жизнь в колледже: новости, планы, проблемы)  **Итого за семестр** | **10 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
| 7 семестр | * + 1. Госинни Р. Маленький Николя: Книга для чтения на французском языке / Р.Госинни. – Санкт-Петербург: КАРО, 2014:   Рассказ “La plage” с упражнениями стр.95-103  2. Сочинение «Театр или просмотр фильма в Интернете: Ваш выбор»  **Итого за семестр** | 6 часов  2 часа  **8 часов** | ОК4,  У2, З1  У1, У3 |
| 8 семестр | Проектная деятельность. Тематика:  - Фестиваль, который я хотел бы посетить  - Моя будущая профессия  - Смогу ли я соответствовать требованиям, предъявляемым к современному педагогу  Дизайн:  - Картина, которая, по моему мнению, заслуживает внимания  - Моя будущая профессия  - Проект, который я мечтаю осуществить  **Итого за семестр** | **13 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
|  | **ИТОГО за курс обучения ОГСЭ.04** | **47 часов** |  |
|  | | | |
| *для специальности:*  54.02.01 Дизайн (по отраслям) | | | |
| 5 семестр | Госинни Р. Маленький Николя: Книга для чтения на французском языке / Р.Госинни. – Санкт-Петербург: КАРО, 2014:  Рассказ “Les docteurs” с упражнениями стр.50-58  Рассказ “La nouvelle librairie” с упражнениями стр.58-65  Рассказ “C’est papa qui décide” с упражнениями стр.88-95  **Итого за семестр** | 6 часов  5 часов  5 часов  **16 часов** | У2, У3, З1, ОК4 |
| 6 семестр | Проектная деятельность. Выпуск своего номера газеты с помощью программы Publisher (Жизнь в колледже: новости, планы, проблемы)  **Итого за семестр** | **9 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
| 7 семестр | * + 1. Госинни Р. Маленький Николя: Книга для чтения на французском языке / Р.Госинни. – Санкт-Петербург: КАРО, 2014:   Рассказ “La plage” с упражнениями стр.95-103  2. Сочинение «Театр или просмотр фильма в Интернете: Ваш выбор»  **Итого за семестр** | 6 часов  2 часа  **8 часов** | ОК4,  У2, З1  У1, У3 |
| 8 семестр | Проектная деятельность. Тематика:  - Фестиваль, который я хотел бы посетить  - Моя будущая профессия  - Смогу ли я соответствовать требованиям, предъявляемым к современному педагогу  Дизайн:  - Картина, которая, по моему мнению, заслуживает внимания  - Моя будущая профессия  - Проект, который я мечтаю осуществить  **Итого за семестр** | **7 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
|  | **ИТОГО за курс обучения ОГСЭ.04** | **40 часов** |  |

***Немецкий язык***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Семестр*** | ***Задания для самостоятельной работы*** | ***Максимальное кол-во часов*** | ***Формируемые У,З,ОК, ПК*** |
| *для специальностей:*  53.02.02 Музыкальное искусство эстрады (по видам)  53.02.03 Инструментальное исполнительство (по видам инструментов)  53.02.04 Вокальное искусство  53.02.05 Сольное и хоровое народное пение  53.02.06 Хоровое дирижирование  53.02.07 Теория музыки | | | |
| 5 семестр | Методичка «Немецкий язык. Методическое пособие для студентов»:  Текст “Das Gemälde” с упражнениями  Текст “I.J.Repin” с упражнениями  Текст “Die Epoche der Renaissance” с упражнениями  **Итого за семестр** | 6 часов  5 часов  5 часов  **16 часов** | У2, У3, З1, ОК4 |
| 6 семестр | Проектная деятельность. Выпуск своего номера газеты с помощью программы Publisher (Жизнь в колледже: новости, планы, проблемы)  **Итого за семестр** | **10 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
| 7 семестр | 1**.** Методичка «Немецкий язык. Методическое пособие для студентов»:  Текст “Das Syktywkarer Dramatheater” с упражнениями  2. Сочинение «Театр или просмотр фильма в Интернете: Ваш выбор»  **Итого за семестр** | 6 часов  2 часа  **8 часов** | ОК4,  У2, З1  У1, У3 |
| 8 семестр | Проектная деятельность. Тематика:  - Фестиваль, который я хотел бы посетить  - Моя будущая профессия  - Смогу ли я соответствовать требованиям, предъявляемым к современному педагогу  Дизайн:  - Картина, которая, по моему мнению, заслуживает внимания  - Моя будущая профессия  - Проект, который я мечтаю осуществить  **Итого за семестр** | **19 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
|  | **ИТОГО за курс обучения ОГСЭ.04** | **53 часа** |  |
|  | | | |
| *для специальности:*  52.02.04 Актерское искусство | | | |
| 5 семестр | Методичка «Немецкий язык. Методическое пособие для студентов»:  Текст “Das Gemälde” с упражнениями  Текст “I.J.Repin” с упражнениями  Текст “Die Epoche der Renaissance” с упражнениями  **Итого за семестр** | 6 часов  5 часов  5 часов  **16 часов** | У2, У3, З1, ОК4 |
| 6 семестр | Проектная деятельность. Выпуск своего номера газеты с помощью программы Publisher (Жизнь в колледже: новости, планы, проблемы)  **Итого за семестр** | **10 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
| 7 семестр | 1**.** Методичка «Немецкий язык. Методическое пособие для студентов»:  Текст “Das Syktywkarer Dramatheater” с упражнениями  2. Сочинение «Театр или просмотр фильма в Интернете: Ваш выбор»  **Итого за семестр** | 6 часов  2 часа  **8 часов** | ОК4,  У2, З1  У1, У3 |
| 8 семестр | Проектная деятельность. Тематика:  - Фестиваль, который я хотел бы посетить  - Моя будущая профессия  - Смогу ли я соответствовать требованиям, предъявляемым к современному педагогу  Дизайн:  - Картина, которая, по моему мнению, заслуживает внимания  - Моя будущая профессия  - Проект, который я мечтаю осуществить  **Итого за семестр** | **13 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
|  | **ИТОГО за курс обучения ОГСЭ.04** | **47 часов** |  |
|  | | | |
| *для специальности:*  54.02.01 Дизайн (по отраслям) | | | |
| 5 семестр | Методичка «Немецкий язык. Методическое пособие для студентов»:  Текст “Das Gemälde” с упражнениями  Текст “I.J.Repin” с упражнениями  Текст “Die Epoche der Renaissance” с упражнениями  **Итого за семестр** | 6 часов  5 часов  5 часов  **16 часов** | У2, У3, З1, ОК4 |
| 6 семестр | Проектная деятельность. Выпуск своего номера газеты с помощью программы Publisher (Жизнь в колледже: новости, планы, проблемы)  **Итого за семестр** | **9 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
| 7 семестр | 1**.** Методичка «Немецкий язык. Методическое пособие для студентов»:  Текст “Das Syktywkarer Dramatheater” с упражнениями  2. Сочинение «Театр или просмотр фильма в Интернете: Ваш выбор»  **Итого за семестр** | 6 часов  2 часа  **8 часов** | ОК4,  У2, З1  У1, У3 |
| 8 семестр | Проектная деятельность. Тематика:  - Фестиваль, который я хотел бы посетить  - Моя будущая профессия  - Смогу ли я соответствовать требованиям, предъявляемым к современному педагогу  Дизайн:  - Картина, которая, по моему мнению, заслуживает внимания  - Моя будущая профессия  - Проект, который я мечтаю осуществить  **Итого за семестр** | **7 часов** | У3, ОК4,ОК5, ОК8, ПК2.8 |
|  | **ИТОГО за курс обучения ОГСЭ.04** | **40 часов** |  |

**5. Методические рекомендации по конкретным формам самостоятельной работы.**

**5.1.Перевод художественных текстов.**

1. Выберите словарь (возможно электронные и Интернет-ресурсы), рекомендованные преподавателем, которые помогут Вам при работе.

2. При переводе текста не стремитесь приукрасить язык, предпочтительней дословный перевод.

3. Для контроля работы перевод представляется в письменной форме.

4. После перевода должен следовать словарь незнакомых для Вас слов и выражений (с переводом).

5. Кратко (5 предложениями) перескажите содержание или главную идею текста.

6. Приступайте к выполнению заданий, упражнений после текста

**Показатели оценки**:

* Правильное использование словарей для перевода и оформления словаря;
* правильность и полнота перевода текста;
* умение обобщить содержащуюся в тексте информацию;
* умелое выделение последовательности развития событий/фактов текста, ключевых слов и основной идеи текста;
* оперирование в письме речевыми клише для дополнения, уточнения, пояснения мысли, принятыми в стране изучаемого языка;
* работа сдана в срок.

Время на перевод текста и подготовку словарика – от 1 до 3 часов

**5.2. Выполнение упражнений на понимание содержания текста, на грамматические явления, на умение отделять главную информацию от второстепенной, на развитие устной и письменной речи**

* 1. Перед выполнением задания, перепишите его в тетрадь.
  2. Предложения переписывайте полностью, чтобы педагогу не надо было постоянно переключаться на методическое пособие.
  3. Если выполняете задание на перевод, не забудьте дать русский вариант.
  4. Чтобы избежать ошибок в заданиях на грамматические явления, повторите тему, прежде чем приступить к его выполнению.

**Показатели оценки:**

* Выполнение всех упражнений;
* правильность и полнота выполнения задания;
* работа сдана в срок.

Время на выполнение упражнений – от 1 до 3 часов

**5.3. Эссе\сочинение (**это творческая работа, рассуждение на предложенную тему)

1. Объём эссе\сочинения должен составлять не менее 100 и не более 200 слов;
2. Изучите тему эссе\сочинения, подберите действенные аргументы;
3. При написании сочинения придерживайтесь четкой структуры (Вступление, основная часть, заключение);
4. Не забудьте высказать свое отношение к теме;
5. Оперируйте в письме речевыми клише для дополнения, уточнения, пояснения мысли, принятыми в стране изучаемого языка;
6. По завершению работы проверьте текст на наличие ошибок.

**Показатели оценки:**

- Объем, развернутость, последовательность и логичность раскрытия темы;

- наличие собственного отношения к теме с использованием соответствующих ситуации норм речевого этикета;

- правильное использование грамматических явлений и конструкций языка.

Время на сочинение\эссе – от 1 до 2 часов

**5.4. Проектная деятельность.**

1. Как результат проектной деятельности рекомендуется выбрать презентацию или буклет;

2. В презентации количество слайдов не должно превышать 15, тексты не должны быть слишком длинными и плотными (максимум 10 строк по 5-6 слов на одном слайде);

3. С учетом темы, цели и подобранного материала составьте план презентации\макет буклета и скомпонуйте фрагменты материала в соответствии с планом;

4. Подберите иллюстративный материал (таблицы, графики, картинки, фотографии);

5. Максимально близко переведите информацию на английский\ немецкий\французский язык.

**Показатели оценки:**

- Содержание презентации\буклета соответствует выбранной теме;

- содержание отличается актуальностью и точностью передачи, вызывает интерес;

- язык изложения материала (использованные лексические единицы) понятен аудитории;

- правильное использование грамматических явлений и конструкций языка;

Время работы над проектом – от 10 до 19 часов

При выполнении самостоятельной работы на компьютере **категорически запрещается:**

- работать в компьютерном классе или читальном зале библиотеки без согласования с педагогом (библиотекарем) и (или) в его отсутствии;

- самостоятельно включать или выключать электроприборы, компьютер, другие технические средства.

**6. Перечень рекомендуемой литературы**

**(**в том числе Интернет-ресурсы)

1. Немецко-русский, русско-немецкий, французско-русский, русско-французский словари.
2. Грамматические справочники по французскому и немецкому языкам.
3. <http://www.studygerman.ru/online/correspondence/corr2.html> (деловая переписка на немецком языке), <http://yourgermania.blogspot.ru/2014/02/blog-post_20.html> (пишем резюме на немецком).
4. <http://francelex.ru/delovoj-francuzskij/delovoe-pismo-na-francuzskom.html> (деловое письмо на французском языке), <http://www.lingvaflavor.com/kak-sostavit-resume-na-franzyskom/> (резюме на французском).